

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Кубанский государственный университет»  
ФИСМО

УТВЕРЖДАЮ



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.В.ОД.15 ДРЕВНЕЕВРЕЙСКИЙ ЯЗЫК В ИЗУЧЕНИИ  
БИБЛЕЙСКИХ ТЕКСТОВ**

Направление подготовки 48.03.01 Теология

Направленность (профиль) Государственно-конфессиональные  
отношения

Программа подготовки академический бакалавриат

Форма обучения очная

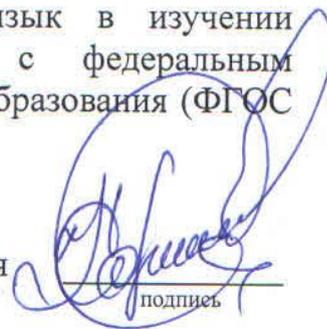
Квалификация (степень) выпускника бакалавр

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины «Древнееврейский язык в изучении библейских текстов» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 48.03.01 Теология

Программу составил:

К.В. Коршунов, доцент, канд. филос. наук, канд. богословия



подпись

Рабочая программа дисциплины «Древнееврейский язык в изучении библейских текстов» утверждена на заседании кафедры философии протокол № 8 от «18» 05 2020 г.

Заведующий кафедрой Бойко П.Е.



подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры философии протокол № 8 от «18» 05 2020 г.

Заведующий кафедрой Бойко П.Е.



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета истории, социологии и международных отношений

протокол № 5 от «19» 05 2020 г.

Председатель УМК факультета Вартамян Э.Г.



подпись

Рецензенты:

1. Бордунов Александр, протоиерей, канд. богословия, заведующий заочной формой обучения Екатеринодарской духовной семинарии
2. Литвинко Михаил Васильевич, протоиерей, канд. богословия, ректор Екатеринодарской духовной семинарии

## 1 Цели и задачи изучения дисциплины.

### Цель дисциплины

Освоение студентами базовых знаний в области древнееврейского языка и связанного с ним культурного наследия современности. Настоящая учебная дисциплина знакомит студентов с правилами фонетики, грамматической структурой и лексикой древнееврейского языка, развивает способность самостоятельно работать с текстами профильной тематики.

### Задачи дисциплины

1. Изучение фонетических правил древнееврейского языка
2. Формирование представлений об общей структуре текстов ТАНАХа
3. Знакомство с грамматической структурой древнееврейского языка
5. Овладение лексическими основами древнееврейского языка
6. Изучение базовой лексики по профильной тематике
7. Выработка навыков перевода древнееврейских текстов на русский язык

### 1.1 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Древнееврейский язык в изучении библейских текстов» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Изучение дисциплины «Древнееврейский язык в изучении библейских текстов» является частью цикла лингвистических курсов (древние, классические, романо-германские и др. языки). Тематика дисциплины связана с такими предметами, как Древнееврейский язык, Иностранный язык, Философия, Логика, Философия античной литературы, Риторика, Библистика, Древнееврейский язык Ветхого Завета.

Изучение древнееврейского языка дает бакалавру теологии / философии возможность углубленной оценки и понимания влияния культуры древнего Израиля на становление различных форм религиозного и светского мировоззрения, позволяет приобщиться к чтению важнейших для западной культуры текстов в оригинале, а не из вторичных источников.

Учебный курс «Древнееврейский язык в изучении библейских текстов» имеет принципиальное значение для общегуманитарного развития будущего теолога, а также играет важную роль в его профессионализации, так как древнееврейский является базовым элементом формирования и развития теологического знания.

### 1.4 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся профессиональных компетенций (ПК)

№	Индекс Компетенции	Содержание Компетенции	В результате изучения	учебной дисциплины	обучающиеся должны
			<b>Знать</b>	<b>Уметь</b>	<b>Владеть</b>
1	ПК-2	способностью приобретать новые научные и профессиональные знания, используя современные образовательные и информационные технологии	ключевые принципы, определяющие базовую грамматику древнееврейского языка знать основные лексические средства (базовый словарь), приемы и	самостоятельно анализировать и понимать основные синтаксические и семантические закономерности древнееврейского языка; применять в профессиональной работе методы	навыками работы с частями речи древнееврейского языка и их грамматическими функциями; перевода древнееврейских текстов, используя словарь

			правила интерпретации древнееврейских текстов	анализа и интерпретации текстов на древнееврейском языке	
--	--	--	--	--	--

## 2. Структура и содержание дисциплины.

### 2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зач.ед. (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ		Всего часов	Форма обучения
			очно-заочная
			7 семестр (часы)
<b>Контактная работа, в том числе:</b>		<b>36,2</b>	<b>36,2</b>
<b>Аудиторные занятия (всего):</b>		<b>34</b>	<b>34</b>
занятия лекционного типа		-	-
лабораторные занятия		34	34
практические занятия		-	-
<b>Иная контактная работа:</b>		<b>36,2</b>	<b>36,2</b>
Контроль самостоятельной работы (КСР)		2	2
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2
<b>Самостоятельная работа, в том числе:</b>		<b>71,8</b>	<b>71,8</b>
Проработка учебного материала		50	50
Подготовка к текущему контролю		21,8	21,8
<b>Контроль:</b>			
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>час.</b>	<b>108</b>	<b>108</b>
	<b>в том числе контактная работа</b>	<b>36,2</b>	<b>36,2</b>
	<b>зач. ед</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

### 2.2 Структура дисциплины:

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Краткий очерк истории древнееврейского языка, его место в системе мировых языков, история создания ТАНаХа, еврейский алфавит, правило БеГаД КеФаТ, форма букв софийот, правила начертания букв, гласные в древнееврейском языке и знаки для их обозначения (огласовка)	14	2	4	-	8
2.	Matris lectionis, простая и составная шва, сильный и слабый дагеш, гортанные согласные, открытые и закрытые слоги, ударение. Личные местоимения. Артикль и определенность в древнееврейском языке. Слитные предлоги и их роль.	15	2	5	-	8
3.	Союз вав. Существительные единственного числа. Введение к глаголам. Спряжение Каль Перфект ед. число. Предлог прямого дополнения эт с сеголь/ эт с цере	15	2	5	-	8
4.	Множественное и двойственное число существительных мужского и женского рода. Спряжение Каль Перфект мн. число. Сопряженная конструкция смихут. Наиболее распространенные неправильные существительные.	15	2	5	-	8
5.	Слова, выражающие наличие (существование) и отсутствие (несуществование) йеш и йен. Местоименные суффиксы. Модальное употребление перфекта.	14	2	4	-	8
6.	Смихут в единственном и множественном числе, местоименные притяжательные суффиксы, имена прилагательные, сравнительная и превосходная степень прилагательных, указательные местоимения, схема предлогов.	15	3	5	-	8
7.	Активное причастие, пассивное причастие. Глагольная система – породы глаголов, выражение времен.	14,8	3	4	-	7,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	103,8	16	32	-	55,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	-	-	-	-
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	-	-	-	-
	Подготовка к текущему контролю	-	-	-	-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	108	-	-	-	-

### 2.3.1 Занятия лекционного типа.

В содержании данного курса отражены результаты исследований отечественных и зарубежных научно-образовательных центров.

№	Наименование раздела	Тематика практических занятий (семинаров)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Краткий очерк истории древнееврейского языка, его место в системе мировых языков, история создания ТАНаХа, еврейский алфавит, правило БеГаД КеФаТ, форма букв софийот, правила начертания букв,	Семитская семья языков. Происхождение древнееврейского языка. Периоды в становлении масоретского текста ТАНаХа. Алфавит, немые алеф и айн, произношение БеГаД КеФаТ, оконечные согласные (софийот), практика в начертании букв алфавита, система гласных – сверхкраткие, краткие, долги, сверхдолгие и их обозначение на письме.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>

	гласные в древнееврейском языке и знаки для их обозначения (огласовка)		
2.	Matris lectionis, простая и составная шва, сильный и слабый дагеш, гортанные согласные, открытые и закрытые слоги, ударение. Личные местоимения. Артикль и определенность в древнееврейском языке. Слитные предлоги и их роль.	Правила чтения – видоизменение системы письма, его причины, артефакты (наложение систем), роль дагеш в произношении и грамматике, правила произношения открытых и закрытых слогов. Личные местоимения. Место определенного артикля ha в грамматике и понятие определенности в древнееврейском языке. Слитные предлоги – правила слияния и их падежная роль.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>
3.	Союз вав. Существительные единственного числа. Введение к глаголам. Спряжение Каль Перфект ед. число. Предлог прямого дополнения эт с сеголь/ эт с цере	Союз вав гагипух, его грамматическая функция. Существительные единственного числа мужского и женского рода – их признаки. Спряжение Каль Перфект ед. числа. Предлог прямого дополнения.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>
4.	Множественное и двойственное число существительных мужского и женского рода. Спряжение Каль Перфект мн. число. Сопряженная конструкция смихут. Наиболее распространенные неправильные существительные.	Имена существительные множественного и двойственного числа мужского и женского рода, правила их образования, исключения. Спряжение Каль Перфект мн. числа. Притяжательный падеж или сопряженная конструкция или смихут. Правила образования и грамматическая функция. Неправильные существительные.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>
5.	Слова, выражающие наличие (существование) и отсутствие (несуществование) йеш и йен. Местоименные суффиксы. Модальное употребление перфекта.	Грамматическая конструкция, выражающая наличие или отсутствие. Местоименные суффиксы и правила их присоединения. Перфект и его модальность.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>
6.	Смихут в единственном и множественном числе, местоименные притяжательные суффиксы, имена	Смихут в единственном и множественном числе. Местоименные притяжательные суффиксы. Имя прилагательное – общее понятие, сравнительная и превосходная степень, сочетание с существительными в разных формах. Указательные	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>

	прилагательные, сравнительная и превосходная степень прилагательных, указательные местоимения, схема предлогов.	местоимения. Предлоги в древнееврейском языке	
7.	Активное причастие, пассивное причастие. Глагольная система – породы глаголов, выражение времен.	Причастия активные и пассивные. Глагольная система – 7 пород глаголов и их формы. Правила выражения времен в древнееврейском языке.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>

Форма проведения аттестации по дисциплине: **зачет.**

### 2.3.2 Занятия семинарского типа

Не предусмотрены

### 2.3.3 Лабораторные занятия

Не предусмотрены

### 2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы – не предусмотрены

## 2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Краткий очерк истории древнееврейского языка, его место в системе мировых языков, история создания ТАНАХа, еврейский алфавит, правило БеГаД КеФаТ, форма букв софийот, правила начертания букв, гласные в древнееврейском языке и знаки для их обозначения (огласовка)	Томас С. Ламбдин. Учебник древнееврейского языка. РБО – 1998 Уильям Д. Беррик, Начальная грамматика древнееврейского языка. Пер. на русский язык Прокопенко А. Раугас - 2012 <a href="http://ivrita.net/index0.htm">http://ivrita.net/index0.htm</a>
2	Matris lectionis, простая и составная шва, сильный и слабый дагеш, гортанные согласные, открытые и закрытые слоги, ударение. Личные местоимения. Артикль и	Томас С. Ламбдин. Учебник древнееврейского языка. РБО – 1998 Уильям Д. Беррик, Начальная грамматика древнееврейского языка. Пер. на русский язык Прокопенко А. Раугас - 2012 <a href="http://ivrita.net/index0.htm">http://ivrita.net/index0.htm</a>

	определенность в древнееврейском языке. Слитные предлоги и их роль.	
3	Союз вав. Существительные единственного числа. Введение к глаголам. Спряжение Каль Перфект ед. число. Предлог прямого дополнения эт с сеголь/ эт с цере	Томас С. Ламбдин. Учебник древнееврейского языка. РБО – 1998 Уилльям Д. Беррик, Начальная грамматика древнееврейского языка. Пер. на русский язык Прокопенко А. Раугас - 2012 <a href="http://ivrita.net/index0.htm">http://ivrita.net/index0.htm</a>
4	Множественное и двойственное число существительных мужского и женского рода. Спряжение Каль Перфект мн. число. Сопряженная конструкция смихут. Наиболее распространенные неправильные существительные.	Томас С. Ламбдин. Учебник древнееврейского языка. РБО – 1998 Уилльям Д. Беррик, Начальная грамматика древнееврейского языка. Пер. на русский язык Прокопенко А. Раугас - 2012 <a href="http://ivrita.net/index0.htm">http://ivrita.net/index0.htm</a>
5	Слова, выражающие наличие (существование) и отсутствие (несуществование) йеш и йен. Местоименные суффиксы. Модальное употребление перфекта.	Томас С. Ламбдин. Учебник древнееврейского языка. РБО – 1998 Уилльям Д. Беррик, Начальная грамматика древнееврейского языка. Пер. на русский язык Прокопенко А. Раугас - 2012 <a href="http://ivrita.net/index0.htm">http://ivrita.net/index0.htm</a>
6	Смихут в единственном и множественном числе, местоименные притяжательные суффиксы, имена прилагательные, сравнительная и превосходная степень прилагательных, указательные местоимения, схема предлогов.	Томас С. Ламбдин. Учебник древнееврейского языка. РБО – 1998 Уилльям Д. Беррик, Начальная грамматика древнееврейского языка. Пер. на русский язык Прокопенко А. Раугас - 2012 <a href="http://ivrita.net/index0.htm">http://ivrita.net/index0.htm</a>
7	Активное причастие, пассивное причастие. Глагольная система – породы глаголов, выражение времен.	Томас С. Ламбдин. Учебник древнееврейского языка. РБО – 1998 Уилльям Д. Беррик, Начальная грамматика древнееврейского языка. Пер. на русский язык Прокопенко А. Раугас - 2012 <a href="http://ivrita.net/index0.htm">http://ivrita.net/index0.htm</a>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

### **3. Образовательные технологии.**

В ходе изучения дисциплины предусмотрено использование следующих образовательных технологий: лекции, практические занятия, проблемное обучение, модульная технология, подготовка письменных аналитических работ, самостоятельная работа студентов.

Компетентностный подход в рамках преподавания дисциплины реализуется в использовании интерактивных технологий и активных методов (проектных методик, мозгового штурма, разбора конкретных ситуаций, анализа педагогических задач, педагогического эксперимента, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой.

Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины: использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины – для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

### **4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.**

#### **4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.**

Оценка знаний осуществляется в баллах с учетом:

- оценки за работу в семестре (участия в дискуссии);

- оценки итоговых знаний в ходе проведения зачета.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

**Для лиц с нарушениями зрения:**

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

**Для лиц с нарушениями слуха:**

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

**Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:**

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

**Зачет** по дисциплине является формой итогового контроля по курсу.

Содержание зачета

Время подготовки – 15 минут

1. Подготовка ответа на 1-й вопрос.

2. Подготовка ответа на 2-й вопрос.

### **Примерные вопросы для коллоквиума**

1. Опишите систему обозначения гласных
2. Смихут единственного и множественного числа
3. Множественное число существительных мужского рода и исключения
4. Степени сравнения прилагательных
5. Местоименные суффиксы
6. Притяжательные местоимения
7. Глагольная система
8. Принципы обозначения времен
9. Активное и пассивное причастие
10. Перфект и его модальное употребление
11. Двойственное число существительных
12. Правило БеГеД КеФаТ
13. Сильный и слабый дагеш
14. Шва
15. Вав гагиппух
16. Схема предлогов

### **Критерии оценки.**

«зачтено» – а) анализ вопросов проведен успешно и систематически, основная информация в ответе представлена точно и адекватно, автор выражает свое отношение к содержанию;

б) – анализ вопросов проведен в целом успешно, но имеются отдельные ошибки, основная информация в ответе подменяется второстепенной;

с) – анализ вопросов проведен успешно, но не систематически, информация представлена недостаточно адекватно;

«не зачтено» – отсутствие знания о предмете.

## **5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий**

### **5.1 Основная литература:**

1. Томас С. Ламбдин. Учебник древнееврейского языка. РБО – 1998
2. Уильям Д. Беррик, Начальная грамматика древнееврейского языка. Пер. на русский язык Прокопенко А. Раугас - 2012

### **5.2 Дополнительная литература:**

1. Грилихес Л., Прот. Практический курс древнееврейского языка ветхого завета. М., 1996.

2. Павский Г.П., Прот. Краткая еврейская грамматика для обучающихся священному языку в духовных училищах. М., Синод. Тип., 1822
3. Тов Эмануэль. Текстология Ветхого Завета. М., ББИ., 2000

### **5.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).**

1. <http://ivrita.net/index0.htm>
2. <http://ivrita.net/index0.htm>
3. <http://ulpan.hebrus.net/>
4. <http://www.jewishagency.org/ru/>
5. [http://www.demetrius-f.narod.ru/links/languages.html#\\_](http://www.demetrius-f.narod.ru/links/languages.html#_)

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Самостоятельная работа студентов, в первую очередь, контролируется на лабораторных занятиях. Самостоятельная работа студентов в ходе изучения дисциплины организуется преподавателем различными способами, а именно: 1) подбором примерной тематики вопросов для занятий и литературы, в которой содержатся ответы на них; 2) предложением тем для выступлений; 3) составлением тем для самостоятельного изучения по разделам дисциплины. Для эффективного усвоения материала дисциплины необходимо следовать тематике лабораторных занятий. Формы изучения дисциплины: лабораторные занятия, консультации, коллоквиум, самостоятельная работа, экзамен. Для подготовки к коллоквиуму при изучении литературы необходимо делать выписки ключевого материала, что повышает усвоение тематики, делает процесс работы с предметом более сфокусированным, системным. Материал дисциплины будет усвоен систематически лишь в том случае, если его освоение будет иметь регулярный характер в течение всего семестра.

Преподаватель контролирует работу студента по освоению курса и оценивает его текущую успеваемость. Контроль и оценка осуществляются путем комбинации следующих видов и форм:

- учет посещаемости лабораторных занятий;
- письменные контрольные работы по изучаемым темам, проводимые на лабораторных занятиях;
- оценка частоты и качества устных выступлений студента на занятиях;
- контроль за самостоятельной работой студента: проверка конспектов лекций, а также рефератов или докладов;

При заочной форме обучения текущая успеваемость оценивается на основе анализа эффективности самостоятельной работы студента (проверки письменных контрольных работ, оценки качества подготовки к семинарским занятиям и т.д.).

В освоении дисциплины **инвалидами и лицами с ограниченными возможностями** здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

### **8.1 Перечень информационных технологий.**

Консультирование посредством электронной почты.  
Использование электронных презентаций при проведении лекционных занятий.

**8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.**  
не предусмотрено

**8.3 Перечень информационных справочных систем:**

1. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

**9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Лекционная аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук) ауд. 244
2.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитория, (кабинет) ауд. 227, 242
3.	Самостоятельная работа	Кабинет для самостоятельной работы, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. ауд. 242